

Учреждение образования
«Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»
Факультет иностранных языков



АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Материалы XXIV Международной
научно-практической конференции

Брест / Беларусь, 28 февраля 2020 года

Брест 2020

УДК 811.11+372.016:811.111'112.2(082)

ББК 81.2Англ+81.2Нем

А34

Рецензенты:

И. Л. Ильичева, кандидат филологических наук, доцент

В. И. Рахуба, кандидат филологических наук, доцент

Редакционная коллегия:

В. В. Авраменко, кандидат филологических наук, доцент

Л. Я. Дмитрачкова, кандидат педагогических наук, доцент

Н. В. Иванюк, кандидат педагогических наук, доцент

И. Ф. Нестерук, кандидат филологических наук, доцент

Е. Г. Сальникова, кандидат филологических наук, доцент

Н. А. Тарасевич, кандидат филологических наук, доцент

И. В. Повх, кандидат филологических наук

Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики : материалы XXIV междун. науч.-практ. конф., Брест, 28 февраля 2020 г. / Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина ; под общ. ред. И. В. Повх. – Брест : БрГУ имени А. С. Пушкина, 2020. – 303 с.

В сборник вошли материалы XXIV Международной научно-практической конференции, которая проходила 28 февраля 2020 года на базе факультета иностранных языков Учреждения образования «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина».

Сборник включает материалы, в которых рассматриваются актуальные вопросы изучения языка в описательном и сопоставительном аспектах, дискурсивного анализа и современного литературоведения, а также проблемные аспекты лингводидактики и методики обучения иностранным языкам.

Сборник адресован научным сотрудникам, преподавателям учреждений высшего образования, аспирантам, студентам.

Ответственность за содержание и стиль публикуемых материалов несут авторы.

Ю. В. КОРЖЕНЕВИЧ

Беларусь, Пинск, Полесский государственный университет

СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ И ЕГО ПОТЕНЦИАЛ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Методика, как наука, не стоит на месте, а постоянно развивается. Те методы и технологии обучения, которые несколько десятилетий назад считались «новыми» или «инновационными» (электронное обучение, дистанционное обучение, обучение с применением ИКТ) сегодня уже прочно вошли в образовательный процесс. Однако, приходится признать, что традиционная модель обучения уже не соответствует современным тенденциям развития общества и требованиям, предъявляемым к качеству образования на данном этапе, для которого характерно бурное развитие цифровых и мобильных технологий, обширные миграционные процессы, необходимость постоянного обучения, появление новых форм дистанционной работы.

Данный факт заставил исследователей обратиться к поиску более современных направлений в преподавании в целом и иностранных языков в частности, что и привело к появлению новой технологии – смешанного обучения (blended learning). Данный термин появился в лингводидактике около 14 лет назад и представляет собой весьма перспективное направление.

По своей сути смешанное обучение – это такой образовательный подход, который совмещает традиционное обучение с дистанционным и онлайн-обучением [4].

Особенностью данного формата является то, что учащиеся получают знания не только от преподавателя в традиционной форме, но и в процессе самостоятельного обучения с помощью современных информационных технологий.

Научными исследователями института Клейтона Кристенсена (США) были обоснованы две основные модели (ротационная и гибкая), в рамках которых осуществляется смешанное обучение. Ротационная модель представлена аудиторными занятиями с периодическим переключением деятельности учащихся на онлайн-среду и делится на 4 подвиды: «смена рабочих зон», «смена лабораторий», «перевернутое обучение», «индивидуаль-

ный маршрут» [3, с. 119]. Гибкая модель, в отличие от ротационной, целиком основана на онлайн-обучении [2, с. 60].

Нельзя не отметить основные преимущества технологии смешанного обучения, к которым можно отнести расширение кругозора и повышение мотивации учащихся, оптимизацию распределения средств и времени, высокую интерактивность и индивидуализацию образовательного процесса [5].

Все вышеперечисленное особенно важно применительно к процессу обучения иностранному языку. Специфика преподавания данной дисциплины требует от участников образовательного процесса живого реального общения «лицом к лицу». Однако практика преподавания показывает, что сегодня одних аудиторных занятий недостаточно, и поэтому преподаватели активно добавляют к традиционным формам онлайн-обучение, которое позволяет реализовать индивидуальный подход, повысить интерес учащихся к изучаемому материалу, а также уделить больше времени слабым студентам, нуждающимся в дополнительном внимании преподавателя. И, конечно, немаловажным аспектом является самостоятельная работа учащихся, которую можно сделать более эффективной с помощью дистанционного обучения, характеризующегося высокой степенью интерактивности.

Таким образом, сочетая в себе преимущества и исключая недостатки каждого из отдельно взятых знакомых нам методов (дистанционного обучения, обучения в классе/аудитории и обучения через Интернет), модель смешанного обучения позволяет преподавателям выстроить гибкий и максимально эффективный процесс обучения с учетом индивидуальных особенностей студентов и обеспечить интерактивное взаимодействие, задействовав все функциональные возможности технологической платформы вуза [1, с. 26].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авакова, Э. Р. Концепция смешанного обучения (blended learning) РКИ в вузах Армении: возможности реализации и перспективы / Э. Р. Авакова // International Academic Journal "Web of Scholar". – 2018. – Vol.3. №5 (23). – С. 25–27.
2. Лебедева, М. Ю. Смешанное обучение РКИ: ограничения, модели реализации и перспективы / М. Ю. Лебедева // Педагогический журнал Башкортостана. – 2016. – №5(66). – С. 59–65.
3. Оськин, Д. А. Смешанное обучение как стратегия образования в «Университетах 3.0» / Д. А. Оськин, Т. Л. Майборода, Л. В. Луцевич, Т. Г. Зорина, А. А. Кравченко [Электронный ресурс] // Vzdelávanie a spoločnosť III. 2018. – Режим доступа: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Bernatova10/subor/Majboroda>. – Дата доступа: 20.09.2018.
4. Horn, M. B. Blended Learning / Michael B. Horn [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.christenseninstitute.org/key-concepts/blended-learning-2/>. – Date of access: 20.01.2018.

5. Singh, H. A white paper: achieving success with blended learning / H. Singh, C. Reed [Electronic resource] // American society for training and development, 2001. – Mode of access: <https://maken.wikiwijs.nl/userfiles/f7d0e4f0bd466199841ede3eea221261.pdf>. – Date of access: 15.12.2019.

СОДЕРЖАНИЕ

**СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ (ОПИСАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)**

Архипова О. А. К вопросу о понятии эпонима в стоматологической терминологии.....	3
Биконя О. П., Витязь А. В. Особенности британского военного сленга.....	5
Дутова А. Г. Способы вербализации процессов категоризации в языке...	7
Кармановская С. Д. Стилистическая составляющая рекламных слоганов компании <i>Apple</i>	10
Кондакова М. И. Перспективы применения критического дискурса-анализа в исследованиях публичного дипломатического дискурса.....	12
Кулькова М. А. К вопросу о паремиологическом дискурсе (на примере немецкоязычных народных примет).....	14
Савко А. А. Лексические средства реализации тактики обещания в американском политическом дискурсе.....	17
Filipovich E. L. The Impact of Evaluative and Emotional Components in the Structure of a Lexical unit on the Process of Translation.....	19

**СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)**

Вишневская Е. М. Понятие и сущность эргонима в русском и английском языках.....	23
Гуль М. У. Лацінскія этымоны англійскіх і беларускіх слоў.....	26
Торжок А. Г. Славяно-русский след в антропонимике Британии.....	29
Торжок А. Г. О кельтско-славянском именованном слове.....	31
Marudova A. S., Shakurova A. M. The Problem of Grammatical Interference in Turkmen-English Bilingualism.....	34
Мілач С. В. Семантыка заакампанента <i>мыш</i> у фразеалагізмах беларускай і нямецкай моў.....	37
Рахимова А. Э. Религиозная картина мира и ее отражение во фразеологии немецкого и русского языков.....	40
Хомуськова Н. Ф. Лексическая энантиосемия глаголов разрушения: случайность или закономерность? (на материале английского и русского языков донационального периода).....	43

**МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

Зайцева В. М., Васильева И. В., Крикова А. В. Терминологическая и лингвострановедческая подготовка как составные части междуна-
--

родной академической мобильности.....	46
Ameen R. Language Situation on the Territory of Modern Kurdistan: the Experience of Inter-lingual Interaction of Migrants with the Indigenous Population	49
Архипов Д. В. Средства выражения побудительной модальности в текстах англоязычных печатных СМИ.....	52
Борботько Л. А., Мочалова Т. Г. Коммуникативные стратегии успешной коммуникации в американском и российском медиадискурсе.....	55
Демидов А. А. Трудности лексико-грамматических трансформаций в переводах научно-популярных текстов.....	58
Дергунова С. А. Действительность и её виртуализация в эпоху научно-технического прогресса.....	61
Желуденко М. А., Сабитова А. П. Современная языковая ситуация в международной игровой индустрии.....	63
Журавель Т. В. Особенности перевода лингвостилистических средств художественного текста.....	65
Зощук Н. В., Осецкая Н. Ф. Коммуникативные стратегии и тактики в телевизионном дискурсе.....	68
Калентьева И. Н. Медиадискурс как инструмент современного политика.....	70
Крупей А. И. Влияние английского языка на развитие мировых языков (на примере ситуации в немецком языке).....	73
Паршина М. Ю. Специфика англицизмов в русском молодежном сленге.....	76
Степашина А. С. Стратегии и тактики английского фармацевтического дискурса на основе инструкций по применению лечебно-косметических препаратов.....	79
Тарасевич Н. А. Культурно-исторические условия возникновения пиджинизированных языков.....	82
Тищенко Ю. А. Рождественская фитосимволика омелы в фольклоре Великобритании.....	85
Токарева М. А. Особенности использования резонансных жестов в рамках агонального и миметического типов общения.....	88
Тютюнник Е. Н. Проблема межкультурного общения в философско-образовательном контексте.....	90
Чунься Ч. Концепт «фен-шуй» в китайской и украинской языковой картине мира.....	94
Шилова А. А. Особенности восприятия феномена «советский человек» современной молодежью.....	96
Яненко Н. В. Речевые маркеры адресата в рекламе косметики	99

Ярошук М. В. Эвфемизмы как средство речевого общения в англоязычных СМИ	102
--	------------

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОГО
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ**

Андрианова А. Д. Интертекстуальность в творчестве К. Воннегута...	108
Астапчык Т. А. Асаблівасці ўжывання некадыфікаваных ад'ектыўных кампазітаў у англійскай прозе 20-30-х гадоў XX стагоддзя.....	110
Бахур И. Н. Потеря идентичности в рассказе Джумпы Лахири «Настоящий привратник».....	112
Гулевич Е. В. Особенности перевода рассказа В. Набокова «Красавица» на английский язык.....	115
Дягель С. И. Пространство и время в «Песни о Нибелунгах».....	118
Жерихова Д. М. Романтические и готические традиции в романе Энн Бронте «Незнакомка из Уайлдфелл-холла».....	122
Жилевич О. Ф. Аллегория человеческой жизни в философском романе «Колокол» Айрис Мердок.....	124
Жук А. С. Становление «сенсационного романа» в английской литературе второй половины XIX века.....	127
Зюзина К. Е. Политический театр: на примере пьесы А. Миллера «Суровое испытание».....	130
Kashkan Т. А. Peculiarities of the Development of Postmodernism.....	133
Ковтун Е. В. Отображение портретных характеристик героев детской литературы жанра фэнтези в переводе.....	134
Линкевич А. В. Осмысление восточногерманских реалий в «романе поворота».....	137
Лисова С. А. Роман Т. Драйзера «Американская трагедия» как отражение феномена «американской мечты».....	140
Петровская В. А. Художественное своеобразие повести Э.Хемингуэя «Старик и море».....	143
Половцев Д. О., Марцинкевич А. О. Поток сознания как маркер развития синдрома деменции в романе Э. Хили «Найти Элизабет»....	146
Романюк М. В. Изобличение общественных недостатков средствами комического в романах Дж. Барнса.....	149
Саиди А. Е. Сущностные характеристики британского историографического метаромана.....	151
Сальникова Е.Г. Реализация жанра антиутопии в романе С. Ахерн «Клеймо».....	154
Сенькова О. Ф. Языковой портрет персонажа в драматургии Гарольда Пинтера.....	158

Швед I. А. Спадчына У. Дж. Томса ў брытанскай фалькларыстыцы... 160

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТЫ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Важник О. Н. История формирования национального английского языка: древнеанглийская письменность.....	166
Волкова А. Н., Рахимова А. Э. Культурно-языковая личность и роль социокультурной компетенции в её становлении.....	169
Грушова Л. Д., Бурак А. В., Кажекина Л. В. Формирование у студентов неязыкового профиля иноязычной социокультурной компетенции как основы межкультурной коммуникации.....	172
Зайнашева Л. Л., Рахимова А. Э. Социокультурная компетенция как фактор становления культурно-языковой личности.....	175
Korostenskiene J., Bikeliene L. Teaching professional writing: bringing innovation through tradition and corpora.....	178
Назарова Г. А. Использование рекламы при обучении иностранному языку.....	184
Полева И. А. Роль лингвострановедческого подхода в обучении иностранным языкам.....	187
Предко Т. И. Специфика преподавания курса «Культурные столицы мира» в системе профессиональной подготовки специалистов в области туризма и гостеприимства.....	191
Сергеева Н. А. Специфические возможности интерактивных методов при подготовке студентов к участию в программах международной академической мобильности.....	193

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Бедрицкая Л. В., Василевская Л. И. Преподаватель – методист или ментор?.....	196
Вознюк О. И. Применение лингвострановедческого аспекта как способа повышения мотивации к изучению иностранного языка в неязыковых вузах.....	198
Дмитрачкова Л. Я. Речевое поведение учителя иностранного языка как лингво-методическая проблема.....	201
Заслуженная А. А. Реализация компетентностного подхода в обучении будущих социальных работников профессионально-ориентированному иностранному языку.....	205
Иванюк Н. В. Некоторые аспекты организации самостоятельной работы студентов в процессе обучения иностранному языку на	

неязыковых специальностях.....	210
Калилец Л. М. Обучение аналитическим видам обработки текста по специальности.....	213
Качемирова Д. А. Использование приложений Google в процессе формирования умений педагогического проектирования у будущих преподавателей иностранных языков.....	216
Маталыга С. А. Иноязычное профессионально-направленное образование в военном вузе.....	219
Мойсейчик Л. В. К вопросу о формировании коммуникативной компетенции на материале текста по специальности у студентов неязыкового вуза.....	221
Самойленко Н. Б. Оценка сформированности профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции магистров-музеологов...	223
Морозова Т. М., Паршуткина Т. А. О подходе к обучению иностранным языкам, который реализуется в сельской школе (на примере МБОУ средняя школа с.Талица Муниципального района Липецкой области).....	227
Пятигор Т. В. Факторы снижения мотивации к изучению иностранных языков.....	229
Якуш Е. И. Проблемы подготовки будущих учителей иностранного языка к воспитательной работе в учреждении образования.....	232

ИННОВАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Алейникова О. С. Visual Aids in Teaching EFL Speaking.....	235
Алипичев А. Ю. Профессиональное развитие преподавателей кафедры иностранных языков за счет самостоятельной подготовки и реализации дистанционных программ повышения квалификации педагогических кадров.....	238
Бобырь С. Л. Системно-сравнительная модель формирования профессионально-методической компетентности вузовского преподавателя иностранных языков.....	241
Бурова Т. П. Использование пословиц и идиом на уроках немецкого языка.....	245
Воробьева А. И. От традиционного урока к компетентностно-ориентированному: от репродуктивных к творческим методам и приемам.....	248
Гетманская С. В., Мухамадьярова А. Ф. Использование социальной сети инстаграм в преподавании иностранных языков.....	251
Горохова А. М. Проблемы применения предметно-языкового интегрированного обучения в неязыковом вузе.....	253
Григорьева Д. А. Использование ИКТ на занятиях по иностранному	

языку.....	256
Дрибас Н. И., Казакевич В. Б. Использование проектного метода в обучении английскому языку для профессиональных целей.....	258
Зозуля О. Л. Особенности обучения компьютерной лексике студентов неязыковых специальностей.....	261
Комарова О. Н. Способы формирования коммуникативной компетенции на уроках немецкого языка.....	264
Корженевич Ю. В. Смешанное обучение и его потенциал в преподавании иностранного языка.....	267
Кулешов А. В. Виртуальное рабочее место студента при обучении иностранному языку.....	269
Левонюк Л. Е. Предметно-языковое интегрированное обучение на неязыковых специальностях вуза.....	272
Максимук Л. М. Антропологическая модель в обучении иностранному языку.....	275
Мухамадьярова А. Ф. Использование корпусных технологий для составления лексического / коллокационного профиля слова.....	277
Низамиева И. Ф., Мухамадьярова А. Ф. Коллаборативное письмо в обучении иностранному языку.....	279
Новик Д. В., Полищук Е. О. Контроль уровня сформированности коммуникативных компетенций по иностранному языку на первой и второй ступенях обучения в вузе.....	281
Повх И. В. Использование сети Интернет в целях совершенствования навыков иноязычного общения студентов специальности «Туризм и гостеприимство».....	284
Сабирова Р. И., Мухамадьярова А. Ф. Инновационные способы формирования языковой компетенции при изучении иностранного языка.....	287
Сатинова В. Ф. Развитие инновационной деятельности в процессе обучения иностранному языку.....	289
Сикорская И. Л. Профессиональное самосовершенствование педагога как условие реализации компетентностно-ориентированного подхода.....	292
Яковлева Н. А. Формы автономной работы магистрантов в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» в техническом вузе.....	295